

Paolo Tufano - Conference Interpreter

PROFILE I am an independent conference interpreter with over 35 years of experience in congresses, conferences, and high-level diplomatic and commercial meetings.

CONTACT INFORMATION

- Mobile: +57 3103415712
- E-mail: paolo@interpretacion.net

SKILLS

- Simultaneous interpretation in-person and remotely.
- Language Combinations: Spanish<>English – Spanish<>Italian – English<>Italian
- Oral and written communication.

EDUCATIONAL AND PROFESSIONAL TRAINING

- Resolution No. 0621 Min. Justice 1995 Official translator and interpreter Italian - Spanish Italian
- Resolution No. 2654 Min. Justice 1994 Official translator and interpreter English - Spanish - English
- University La Sapienza of Rome. 1970 - 1974 Faculty of Medicine (4 years)
- Collegio San Giuseppe - Istituto De Merode of Rome - 1969 "Maturità Classica"

WORK EXPERIENCE

CONFERENCE INTERPRETER IN COLOMBIA | 1995 TO DATE

I have interpreted for the Norwegian Embassy since it established its office in Bogotá, after the signing of the Peace Agreements. During the visits of high-level Norwegian delegations to Colombia and in cooperation projects in the framework of the Oil for Development and Fish for Development programs.

I have interpreted for the ICTJ (International Center for Transitional Justice) office in Colombia in numerous events, particularly in a mediator training course for the JEP promoted by the ICTJ in 2021 and 2022. I have interpreted for the following people and UN missions in Colombia: Ban Ki-moon, Kofi Annan, Navi Pillay, Louise Arbour, Kenzo Oshima, Ruud Lubbers, Kamel Morjane, Dennis McNamara, Erika Feller, Peter De Clerq, Judy Cheng Hopkins, IASC Mission, Kathleen Cravero, Hilde Johnson,

UNDP/BCPR - UNICEF Mine Action Mission to Colombia, Radhika Coomaraswamy, among others. Also as an interpreter for universities (Universidad Externado de Colombia and Universidad La Sabana), mass media (Radio Caracol, France 24), governmental institutions (Ministry of Environment, Senate Presidency, Ministry of Foreign Trade, Bogotá Chamber of Commerce), and UN agencies (UNHCR, OHCHR, OCHA, UNFPA, UNDP, IOM, UNODC), OAS, ECLAC, IDB, Norwegian Refugee Council. Embassy of Sweden, among others.

CONFERENCE INTERPRETER IN ITALY | 1990 - 1994

- Football World Cup in Rome (1990).
- U.S.I.S. (U.S. Government Information Service) I translated live (1991-1992) Worldnet Dialogue, a satellite teleconference between Washington studios and various U.S. Embassies in Europe.
- Personal interpreter of the President of the Italian Volleyball Federation. I accompanied him to all his international engagements in Italy and abroad.
- Olympic Games in Barcelona (1992).
- XV Latin American Film Festival in Havana (1993). World Cup USA94 (1994).

ITALIAN TELEVISION | 1985-1992

- I was part of the team of interpreters who translated CNN news for TG3.
- I interpreted in numerous live programs with foreign guests.

ASSOCIATIONS

- Founding member of the Colombian Association of Conference Interpreters (www.acic.org.co) since 2018 and active member of the International Association of Conference Interpreters (www.aiic.org.co) since 2013.

PUBLICATIONS

- Habla Fidel. In collaboration with Gianni Minà. Editorial Sperling & Kupfer 1991.
- Fidel. In collaboration with Gianni Minà. Editorial Mondadori 1988.